



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 18 март 2010 г. (19.03)
(OR. en)**

7705/10

LIMITE

**CO EUR-PREP 12
POLGEN 39
AG 7
ECOFIN 177
UEM 69
SOC 208
COMPET 96
RECH 100
ENER 87
TRANS 75
MI 89
IND 41
EDUC 53
ENV 185**

БЕЛЕЖКА

От: Председателството
До: Съвета по общи въпроси
Относно: Нова европейска стратегия за работни места и растеж
— Подготвителна работа на Съвета за пролетното заседание на Европейския съвет

В съответствие с пътната карта, предоставена от председателството за заседанието на Съвета по общи въпроси през февруари (док. 6549/10), всички имащи отношение състави на Съвета проведоха общ обмен на мнения във връзка със съобщението на Комисията „Европа 2020“. Освен това те съсредоточиха вниманието си върху някои основни въпроси, за да спомогнат за направляване на подготвителната работа за пролетното заседание на Европейския съвет.

За да се гарантира, че Съветът по общи въпроси ще може пълноценно да изпълни ролята си на координатор, председателството изготви приложената информационна бележка, която обобщава обсъжданията, проведени от различните състави на Съвета.

*

* *

Съвет по образование, младеж и култура (15 февруари 2010 г.)

1. Делегациите изтъкнаха необходимостта качествено образование и обучение да бъдат поставени в центъра на бъдещата стратегия. Образованието и обучението са основни компоненти от триъгълника на знанието, който е от решаващо значение за икономическото и технологичното развитие на ЕС. В същото време образованието и обучението предоставят на гражданите уменията, които са им необходими за подобряване на пригодността им към заетост и за работните места на бъдещето. По-добрата пригодност за заетост и достъпът до бъдещите пазари на труда освен това са от основно значение за социалното приобщаване.
2. Инвестициите в образованието са решаващи поради високия дивидент от средствата, изразходвани за образование, от гледна точка на бъдещата заетост и икономическия растеж.
3. Сред въпросите, свързани с образованието и обучението, делегациите откритох равнищата на грамотност, професионалното обучение, ученето през целия живот и придобиването на нови умения, мобилността (по-специално на младите хора) и качеството на висшето образование.
4. Налице бе консенсус, че стратегията за образование и обучение за 2020 г., договорена през май 2009 г. (която обхваща пет ключови параметъра, в т.ч. параметър за образованието във висшите училища), следва да служи като рамка за сътрудничество в областта на образованието в ЕС през идното десетилетие. За да се постигнат петте цели до 2020 г., ще бъде важно да се гарантират подходящи ресурси и да се поощряват по-големи, по-ефективни и целенасочени инвестиции не само на национално, но и на европейско равнище.
5. Съветът взе под внимание документа „Седем стъпки за изпълнение на Европейската стратегия за растеж и работни места“, представен от председателя на Европейския съвет на неофициалното заседание на държавните и правителствените ръководители от 11 февруари 2010 г., с който се насърчава набелязването на изключително конкретни цели, по-специално за образованието във висшите училища. Делегациите отбелязаха с интерес предложението на Комисията да бъде увеличен до 40 % дялът на лицата на възраст 30—34 години, които са завършили висше образование.

Вътрешен пазар/промишленост

6. Делегациите са съгласни, че целите на новата стратегия за растеж и работни места следва да бъдат амбициозни, но реалистични, прости и ясни. Следва да бъдат договорени по-малко на брой количествени цели, които да допринасят директно за основните цели във връзка с растежа и работните места, като се вземат предвид различните изходни позиции на държавите-членки. Освен това беше посочено, че политическата ангажираност на държавите-членки е от съществено значение за практическото изпълнение на стратегията.
7. Налице бе широк консенсус относно необходимостта от нов тласък за вътрешния пазар, който следва да функционира по отворен начин на конкурентни начала. Освен това делегациите широко признаха необходимостта от укрепване на икономиката, в т.ч. посредством новата индустриална политика. (Последният въпрос бе отразен в заключения, приети същия ден, вж. док. 6391/10). В същото време следва да бъдат подсилени ефективното използване на ресурсите и сигурността на енергийните доставки, в съответствие с целите на политиката на ЕС в областта на климата. Новата стратегия следва още да наблегне върху социалното и териториалното сближаване.
8. Що се отнася до средствата и инструментите, делегациите изразяват съгласие във връзка със значимостта на научните изследвания, развитието и иновациите. За да се реализира пълният потенциал на вътрешния пазар, следва още да се обърне внимание на инвестициите във физическа инфраструктура, особено в областта на енергетиката и транспорта. Необходимо е инструментите на вътрешния пазар да служат за целите на новата стратегия. Тук се включват по-специално програмата за цифрови технологии, уменията, електронната търговия, интелектуалната собственост, намаляването на административната тежест и пълноценното прилагане на Директивата за услугите.
9. Изразени бяха мнения, че външното измерение на вътрешния пазар изисква по-голямо внимание. Освен на подобряването на достъпа до пазара следва да се наблегне и на стандартите и на диалога в сферата на регулирането.

10. Най-накрая, ЕС трябва да продължи да усъвършенства регулаторната рамка за предприятията, по-специално малките и средните предприятия (МСП), както и да подобрява достъпа им до подкрепа за финансиране и иновации, в т.ч. достъпа до европейски програми.
11. Налице бе консенсус относно засилената роля на Съвета по конкурентоспособност при определянето, изпълнението и последващите действия на новата стратегия, под политическото ръководство на Европейския съвет.

Научни изследвания

12. Делегациите изтъкнаха колко е важно научните изследвания, развитието и иновациите да бъдат поставени в центъра на новата икономическа стратегия и очакват предстоящия план в областта на научните изследвания и иновациите. Европейските научни изследвания следва решително да се заемат с големите предизвикателства пред Европа, напр. здравеопазването, осигуряването на прехраната, енергетиката, изменението на климата и застаряването на населението.
13. Следва да се използват по-добре Рамковата програма за научни изследвания и други съществуващи ресурси и инструменти, напр. структурните фондове и Програмата за конкурентоспособност и иновации, като в същото време се избягват припокривания и дублиране. Спешно внимание изисква опростяването на тези инструменти, както от административна, така и от политическа гледна точка. Подобреното управление на европейското научноизследователско пространство, в т.ч. новият мандат на Комитета за научно-технически изследвания (CREST), ще подпомогне тези усилия.
14. Политиките за научни изследвания, иновации и обучение се допълват взаимно. Изискват се по-добра координация и съгласуваност между различните елементи на тези политики, както и между ангажираните в тях участници. Инициативите за съвместно планиране са добър пример за ползата от по-тясната координация. Необходими са повече усилия за поощряване на публично-частните партньорства, особено между университети и предприятия. Инфраструктурите за широкомащабни научни изследвания и европейските центрове за високи постижения следва да бъдат подкрепени, като в същото време се запази равновесието между високите постижения и сближаването.

15. Необходимо е да се разгледа цялата верига от превръщане на резултатите от научни изследвания в търговски продукти и услуги, а в Европа трябва да се създадат по-добри условия за насърчаване на частните инвестиции в иновативни дейности, като се обръща специално внимание на МСП. Това изисква политики, които стигат отвъд директното финансиране на научноизследователска и развойна дейност, напр. мобилизиране на рисков капитал, водещи пазари, възлагане на обществени поръчки, фискални стимули и насърчаване на мобилността на изследователите. Що се отнася до прякото финансиране, важни инструменти са бюджетът на ЕС и по-специално структурните фондове. Посочено беше също така, че необходимите инвестиции в научни изследвания трябва да се запазят в рамките на Пакта за стабилност и растеж.
16. Делегациите приветстваха предложението в новата стратегия да бъде включен ограничен брой количествени цели. Широка подкрепа получи запазването на съдържашата се в Лисабонската стратегия цел от 3 % инвестиции в научноизследователска и развойна дейност. Добре бяха посрещнати и плановете на Комисията да допълни целта от 3 % с показател, ориентиран към резултатите.
17. Делегациите смятат, че напредъкът в изграждането на европейското научноизследователско пространство може да бъде по-добре наблюдаван чрез комбинация от показатели, свързани с вложените средства и с резултатите. Тези показатели ще дадат възможност за измерване на съвместните ангажименти и за отчитане на напредъка в изграждането на европейското научноизследователско пространство (ЕИП). По-конкретно, бяха предложени два показателя: а) показател, свързан с инвестициите, които Европейският съюз като цяло — т.е. сумата от финансовия принос на всички държави и на фондовете на ЕС — прави във връзка със сътрудничеството между държавите-членки в областта на научноизследователската и развойна дейност; и б) показател, който отразява способността за „набиране, задържане и репатриране“ на изследователи, за регистриране на ефективността на напредъка към постигането на „петата свобода“, както и конкурентоспособността на международно равнище на европейската система за научноизследователска и развойна дейност.
18. Най-накрая беше пояснено, че европейският план в областта на научните изследвания и иновациите и стартирането на новата европейска стратегия за работни места и растеж представляват възможност за превръщане в реалност на интегрираната култура на научни изследвания и иновации, както и за поставяне на научните изследвания и иновациите в самия център на изграждането на бъдеща Европа.

*Съвет по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси
(8 март 2010 г.)*

19. Налице бе принципен консенсус относно необходимостта от справяне с последиците от кризата, по-специално безработицата и отслабналото социално сближаване. Мерките за разрешаване на тези проблеми следва да бъдат взаимосвързани и да целят подобряване на координацията между държавите-членки. Икономическият растеж следва да бъде свързан с активни политики в областта на заетостта, за да се избегне положение, при което е налице икономическо възстановяване без да се създават работни места. Във връзка с това бе наблегнато на необходимостта от създаване на качествени работни места.
20. Повечето делегации изразиха съгласие с предложената цел в областта на заетостта — 75 % от населението на възраст 20—64 години. Постигането на тази цел изисква да се приложат специфични политики за създаване на работни места. По-специално, ще бъде необходимо да се увеличи участието на жените и младите хора на пазара на труда. Безработицата сред младите хора следва да бъде преодоляна чрез укрепване на връзките между образованието и пазарите на труда. Освен това постигането на целта от 75 % изисква възрастните хора и групите, които традиционно са в неравностойно положение, да бъдат включени в пазара на труда. Във връзка с това бе посочено, че е възможно да бъдат поставени междинни цели относно равнищата на заетост сред младите хора, жените и възрастните.
21. За постигане на целта в областта на заетостта са необходими както краткосрочни, така и дългосрочни мерки. В краткосрочен план следва да бъдат запазени икономическите стимули, докато се възстановят работните места. В дългосрочен план Европа трябва да създаде икономическа среда, благоприятна за заетостта и за новите умения. . Време е европейците да се съсредоточат върху насърчаването на нови професионални компетентности за новите работни места, в т.ч. в областта на „зелената“ икономика, социалните услуги и секторите на информационните и комуникационни технологии. В този дух е от решаващо значение да се насърчават непрекъснатото усъвършенстване на уменията и ученето през целия живот по време на цялата трудова кариера.
22. Принципите на съчетаване на гъвкавост и сигурност следва да бъдат прилагани, като надлежно се отчитат националните условия. Във връзка с това бе подчертано колко важни са образованието, професионалното обучение и ученето през целия живот.

23. Повечето делегации бяха съгласни, че намаляването на бедността е жизненоважна цел, както се посочва в предложенията за водеща цел и в приоритетната инициатива „Европейска платформа за борба с бедността“, но настояха за по-ясно определение и за по-точно насочване на действията, по-специално във връзка с децата и с работещите бедни. Някои делегации считат, че методите за измерване на бедността следва не само да вземат предвид относителните доходи. Припомнено бе, че борбата с бедността е свързана със заетостта, а не само с прехвърлянето на финансови средства. Във връзка с това е важен и достъпът до обществени услуги.
24. Много делегации припомниха значимостта на въпросите за равенството между половете във всички области на заетостта и социалното сближаване. Новата стратегия следва да отразява положението на жените.
25. Що се отнася до инструментите на стратегията, редица делегации подчертаха значимостта на структурните фондове. Някои делегации настояха също така за укрепване на външното измерение с оглед на това да се гарантира, че глобализацията има социален компонент. Някои делегации изтъкнаха още необходимостта от укрепване на отворения метод на координация в социалната област и от засилване на ролята на социалните партньори при изпълнение на новата стратегия.
26. Що се отнася до управлението на стратегията и като се има предвид значимостта на заетостта и социалното сближаване, делегациите са съгласни, че ролята и приносът на Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси следва да бъдат засилени под политическото ръководство на Европейския съвет. Наред с това се изисква подобряване на координацията със Съвета по икономически и финансови въпроси.

Съвет по транспорт, телекомуникации и енергетика (11—12 март 2010 г.)

27. Делегациите постигнаха принципно съгласие, че енергетиката следва да бъде в центъра на новата стратегия за растеж и работни места: една амбициозна енергийна политика би имала голяма роля за повишаването на конкурентоспособността на Европа и за създаването на нови работни места. Като потвърдиха отново съществуващите ангажменти, те изразиха широка подкрепа по отношение на целите в областта на енергетиката и изменението на климата. Енергийната политика следва да спомогне за преодоляване на икономическата криза и да допринесе за постигане на интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж, за създаване на квалифицирани работни места, включително в малките и средните предприятия, както и за гарантиране на социалното и териториалното сближаване. Въпросите, свързани с енергетиката, следва да бъдат интегрирани в други политики.

28. Делегациите подчертаха, че е важно да се инвестира в енергийната инфраструктура за производство и съхраняване, в междупреносните връзки и преноса на енергия, а именно чрез „интелигентни мрежи“ и „супермрежи“. Тези инвестиции са необходими през следващите десет години, но също и в дългосрочна перспектива за Европа през 2050 г. Тези инвестиции ще допринесат както за енергийната сигурност, така и за постигането на целите за енергийна ефективност и възобновяеми енергийни източници. Без сериозно сътрудничество е невъзможно да се постигне задоволително равнище на инвестициите. Финансовите инструменти следва да се използват по най-добрия начин с оглед включването както на публичния, така и на частния сектор.
29. Постигнато беше и споразумение за прилагане, развиване и цялостно използване на вътрешния енергиен пазар на ЕС, което следва да осигури на достъпни цени енергия за предприятията и гражданите. Ориентираната към ефективност енергийна политика ще даде възможност за отделяне на енергийното потребление от икономическия растеж, като по този начин се подобри европейската конкурентоспособност.
30. Европейската енергийна политика следва да бъде ориентирана към преход към икономика с ниски нива на въглеродни емисии, което изисква подобрения в научноизследователската и развойна дейност, както и нови знания и наличност на човешки ресурси. Всичко това ще бъде необходимо за развиване на енергетика с възобновяеми енергийни източници, за повишаване на енергийната ефективност на сградите и за въвеждане на екологосъобразни превозни средства, в т.ч. електрически автомобили, като в същото време ще се способства създаването и обновлението на работни места. Това изисква да се правят инвестиции в научноизследователската и развойна дейност, иновациите и образованието. Освен това, информационните и комуникационни технологии представляват значителен потенциал за икономиката с ниски нива на въглеродни емисии. Обединяването на европейските ресурси, в т.ч. чрез плана SET, е от основно значение за постигането на напредък. Във връзка с това някои делегации също посочиха и разликите в изходните позиции и в националния енергиен микс, а други подчертаха значението на развиването на чисти технологии за използване на собствените енергийни източници на ЕС. Изтъкнато бе външното измерение на енергийната политика, по-специално необходимостта от диверсификация.
31. Необходимо е Европа да разполага със стратегическо виждане и да говори „с един глас“ по въпросите на енергетиката. Комисията следва да съсредоточи вниманието си върху инициативите с най-голяма добавена стойност за ЕС и да ги приложи в рамките на програмен подход, в т.ч. чрез плана за действие в областта на енергетиката.

32. Делегациите постигнаха принципно съгласие, че Съветът по транспорт, телекомуникации и енергетика ще изиграе ключова роля в определянето на европейската енергийна политика, както във вътрешен, така и във външен план, включително като наблюдава напредъка в тази област. В този контекст е изключително необходимо тясно сътрудничество с други имащи отношение състави на Съвета (околна среда, икономически и финансови въпроси).

Съвет по околна среда (15 март 2010 г.)

33. Делегациите приветстваха съобщението на Комисията, по-специално инициативите, предложени в рамките на втория приоритет — „устойчив растеж“, както и факта, че съществуващите цели на ЕС в областта на климата и енергетиката са включени в предложените пет водещи цели на ЕС. Във връзка с това няколко делегации поискаха добавянето на конкретни цели в областта на околната среда.

34. Много делегации подчертаха необходимостта от отделяне на растежа от използването на ресурсите. Делегациите подчертаха степента, в която политиките, предназначени за борба с изменението на климата, намаляващите ресурси, влошаването на околната среда и загубата на биологично разнообразие, ще допринесат също и за насърчаване на балансиран и устойчив растеж и ще създадат нови възможности за заетост. Подчертано беше значението на инвестициите в екологосъобразни технологии, в енергия от възобновяеми източници и в технологии за рециклиране. Политиките, насочени към интернализирането на външни разходи, също могат да допринесат за тази цел.

35. Много делегации изразиха виждането, че ранните действия в областта на околната среда са интелигентна инвестиция, тъй като по този начин се избягва много по-високата цена на бездействието. От друга страна, политиките в областта на околната среда следва да бъдат съобразени с по-дългосрочната перспектива за периода след 2020 г.

36. Ефективността на ресурсите и устойчивото производство и потребление са ключови за постигане на целите, свързани с изменението на климата, но също са жизненоважни за други стратегически цели като осигуряването на прехраната, енергийната сигурност, както и общата конкурентоспособност на Европа.

37. Делегациите постигнаха съгласие, че мерките, основани на пазара, са най-удачни за увеличаване на взаимодействието между икономическите цели и целите в областта на околната среда. В този контекст делегациите посочиха екологичните обществени поръчки, данъчните мерки и субсидиите. Освен това следва да се търси по-тясно интегриране на целите в областта на околната среда в други области на политиката като транспорта и селското стопанство. Няколко делегации посочиха също необходимостта да се осигури взаимодействие със Стратегията на ЕС за устойчиво развитие и политиката на сближаване.
38. Накрая бе изразен консенсус относно водещата роля, която Съветът по околна среда трябва да изиграе за бъдещото развитие, прилагане и наблюдение на бъдещата стратегия. Делегациите постигнаха съгласие и по въпроса за това, че постигането на целите в областта на околната среда изисква продължително и тясно сътрудничество с други състави на Съвета.

Съвет по икономически и финансови въпроси (16 март 2010 г.)

39. След кратък обмен на мнения Съветът прие заключения по следните въпроси: цели и приоритети; инструменти на равнище ЕС; изходни стратегии и структурни реформи; конкретни цели; управление; и осведомяване (вж. док. 7586/10).